

## **Introducción: “Programa de investigación Rostock-La Plata. Desafíos de la construcción de un campo problemático conjunto en transiciones, memorias e identidades”**

Juan Ignacio Piovani/Clara Ruvituso/Nikolaus Werz

Este libro recoge los trabajos presentados en el taller “Transiciones, memorias e identidades en Alemania y Argentina contemporáneas (siglos xx y xxi)”, que reunió en mayo de 2013 a investigadores de ambos países en el marco de la cooperación entre la Universität Rostock (UR) y la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). El objetivo general del taller fue intercambiar enfoques teóricos y metodológicos sobre las memorias, transiciones políticas e identidades en sociedades signadas por regímenes autoritarios. Los casos de Alemania y Argentina, países especialmente afectados por procesos, experiencias o sucesos sumamente controvertidos en el desarrollo de su vida política, social y cultural, aparecían entonces como paradigmáticos para indagar estos problemas en perspectiva comparada.

La idea central fue sistematizar los esfuerzos de indagación sobre la historia de los siglos xx y xxi en Argentina y Alemania en ambas casas de estudio con la intención de aportar a la constitución de un campo de investigación, debate e intervención orientado a la comprensión del pasado y el presente desde una mirada crítica. Se privilegió el desarrollo de estudios comparados y complementarios en el terreno de la memoria, las transiciones políticas y las identidades atendiendo a incluir en la reflexión tanto la particularidad de los contextos históricos y las coyunturas problemáticas que atravesaron nuestras sociedades como, asimismo, la reflexión a partir de fuentes orales, indagación en archivos y sitios de memoria y otros documentos como representaciones literarias y cinematográficas, buscando establecer comparaciones con procesos semejantes acontecidos en distintos países de la región y especialmente atentos a la captación de experiencias histórico-sociales análogas.

Este proyecto colaborativo se funda en la rica tradición de las dos universidades en la investigación de temáticas afines. En la Universidad de Rostock se llevan a cabo proyectos sobre la política contemporánea en Europa y América Latina y sobre las transiciones políticas en ambas regiones. Por otra parte, se destacan los estudios sobre políticas de la memoria (*Vergangenheitspolitik*) y sobre las representaciones literarias y culturales del pasado dictatorial y del exilio. Asimismo, se realizan indagaciones sobre los vínculos e intercambios científicos y culturales entre Europa y América Latina. Y en el área de romanística se encuentran en ejecución investigaciones de corte sociocultural sobre la guerra civil española y la dictadura chilena, entre otras. En la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FaHCE) de la Universidad Nacional de La Plata y en el IdIHCS<sup>1</sup> (UNLP-CONICET), por su parte, se desarrollan investigaciones sobre las transformaciones recientes de la sociedad argentina, articuladas en torno al estudio del Estado y de diversos actores sociales. También cabe destacar los proyectos en los que se problematizan algunos aspectos del vínculo entre la memoria y la reconstitución histórica, y los que, siempre con relación al pasado reciente y la memoria, se centran en las representaciones, en los actores sociales y en las políticas públicas. Por otra parte, puede señalarse como antecedente el análisis de políticas literarias y políticas del Estado en Argentina durante el siglo xx, así como estudios culturales relativos a la Argentina contemporánea e investigaciones socioculturales en el campo de la germanística.

Tomando como punto de partida estas experiencias de investigación preexistentes, nuestros objetivos fueron identificar los ejes problemáticos a partir de los cuales lograr la articulación de un proyecto de cooperación pluridisciplinario e intercultural, aprovechando las especialidades de ambas universidades, y así acrecentar el conocimiento mutuo desde el punto de vista científico, cultural y personal de los profesores e investigadores involucrados. El primer resultado tangible fue la presentación de un proyecto de estudios binacional –Doctorado en Estudios Sociales Interdisciplinarios de Europa y América Latina– que comenzará a funcionar en 2017 como complementación entre ambas universidades a través del financiamiento del Centro Universitario Argentino Alemán (CUAA) y en cooperación con

---

1 Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales, dependiente de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP y del CONICET.

el Instituto Ibero-Americano de Berlín (IAI).<sup>2</sup> Con el desarrollo de este programa binacional nos proponemos alcanzar una vinculación que produzca aportes científicos que, además de su valor cognoscitivo, puedan servir como punto de referencia para los actores e instituciones responsables en la formación de las políticas públicas sobre democracia y memorias, con incidencia sobre las identidades sociales y políticas en contextos de cambio. Esta dimensión social, por lo tanto, plantea la necesidad de examinar y valorar críticamente reflexiones elaboradas en un registro de producción más amplio, vinculado con el ejercicio de recuperación y significación del pasado más allá del ámbito exclusivamente académico, en el que pueden situarse reflexiones construidas en diversas instancias de la intervención política, cultural y del debate público.

La presente compilación, que aspira a erigirse como puntapié inicial para abrir los ejes de las futuras investigaciones del programa de estudios binacional, se organiza en cuatro apartados que atraviesan problemáticas centradas en los debates abiertos en contextos de transiciones políticas en América Latina y Europa, en la construcción de la memoria histórica —especialmente de los pasados traumáticos en Argentina, Alemania y España—, en la relación entre cultura y memoria y en la formación de identidades en la recepción y el intercambio transnacional.

En el primer apartado **“La democratización y los debates en las ciencias sociales”** los artículos problematizan las transformaciones en los debates de las ciencias sociales sobre democratización en el contexto de la denominada “tercera ola de democratización” en Europa y América Latina. Werz pone en cuestión las perspectivas universalistas —que al abordar las “transiciones” a la democracia aglutinaron en una misma caracterización global fenómenos con génesis históricas muy diferentes— indagando en comparación los procesos de democratización en Europa del Este y América Latina. De regímenes totalitarios y economías socialistas a una verdadera “transformación”, las sociedades de Europa del Este se vieron enfrentadas a cambios radicales no sólo en lo político —bajo el contexto de

---

2 Este proyecto se funda en una concepción estratégica compartida en relación con los estudios de posgrado, que apunta a impulsar los programas interdisciplinarios en los que se integran distintas especialidades y líneas de investigación. En este sentido, el doctorado se basa en la idea de que el análisis de la realidad social puede beneficiarse de la articulación de enfoques diversos que provienen de las ciencias sociales y humanas en su conjunto, siguiendo las tendencias actuales en este campo que se orientan, precisamente, a la convergencia de saberes disciplinares para dar cuenta de los desafíos que plantea el estudio de problemáticas en las que se cruzan aspectos históricos, sociales, políticos y culturales.

cercanía de la Unión Europea— sino también en lo económico y, con esto, en la forma de vida de sus poblaciones. En contraste, en América Latina el autoritarismo fue suplantado por regímenes presidenciales, sin una transformación sustancial de las reglas económicas. En sentido estricto se trató de una “transición” como “redemocratización” sobre la base de experiencias precedentes. De acuerdo con Werz se hace entonces necesario revisar las teorías de la democratización y modernización de tendencias universalistas y profundizar en el análisis comparado de las diferencias históricas y de las singularidades regionales y locales.

En el contexto de las transiciones latinoamericanas y del desplazamiento del tópico “revolución” hacia una revalorización —no exenta de conflictos— de la “democracia”, el politólogo chileno-alemán Norbert Lechner produjo una de las lecturas más originales para pensar los desafíos de la transición desde la tradición de izquierda. Camou y Di Pego señalan el papel singular que las lecturas de Hannah Arendt tuvieron en esta reorientación, donde Lechner retomó para el caso latinoamericano la importancia de la subjetividad, la pluralidad, la novedad y el espacio público como condición de la vida política. En la común raíz germana, los itinerarios fuera de su país de origen, el estilo de exposición —entre la filosofía, las ciencias sociales y literatura— y la decisión por una autonomía intelectual, Camou y Di Pego hacen patentes los entrecruzamientos conceptuales y biográficos de ambos intelectuales entre Europa y América.

Junto con el tópico “democracia”, otro de los debates centrales abiertos desde la transición en Argentina fue la cuestión del tratamiento del pasado reciente y la “memoria”. En el último capítulo de este apartado, Chama y Sorgentini indagan la génesis y desarrollo de esta singularidad del debate argentino desde la transición hasta el presente. Si bien la cuestión específica de la “memoria” se asoció en principio con los derechos humanos, el no olvido y la lucha por la justicia, ya en la segunda mitad de los noventa, y en plena vigencia de las políticas de impunidad, comenzó a tener una entidad propia y nuevos actores. Además de la literatura de corte testimonial sobre la militancia setentista, surgieron (auto)críticas a la mitificación de la militancia, mientras que los trabajos pioneros de Elizabeth Jelin abrieron interrogantes sociológicos específicos sobre la memoria y sus agentes individuales y colectivos. En esta etapa fue importante la recepción de estudios alemanes sobre la Shoah y las dictaduras fascistas europeas, especialmente en la cuestión de la relativización y verdad histórica y la historia oral. Los estudios comenzaron a institucionalizarse en el campo académico, entre-

cruzados con una creciente militancia por los derechos de humanos. Con la Comisión Provincial por la Memoria, la gestión del Archivo de la Dirección de Inteligencia de la Policía de la Provincia de Buenos Aires y la primera Maestría en Historia y Memoria en la UNLP, la ciudad de La Plata aparece aquí como un centro nodal de la memoria activa. Una verdadera “explosión” de los estudios sobre memoria se dio en el contexto de rehabilitación política, jurídica y social del pasado reciente con las presidencias de Néstor y Cristina Kirchner. En este contexto se activaron las controversias sobre el rol del Estado en la gestión de la memoria, evidenciando a su vez las distintas posiciones del movimiento de derechos humanos. En el marco de la expansión de los estudios historiográficos, emergen nuevos tratamientos de las experiencias militantes y de los sentidos de los agentes en su dimensión subjetiva, a la vez que se problematizan la responsabilidad y la derrota. La clave de este nuevo campo académico en desarrollo es el vínculo entre diversas iniciativas políticas, institucionales e intelectuales.

En diálogo con el primer apartado sobre democratización, la segunda parte del libro **“Conflictos y controversias en la construcción de la(s) memoria(s) en Argentina y Alemania”** se centra en diferentes experiencias de revisión de los pasados traumáticos, con especial atención a los casos de La Plata y Rostock como centros paradigmáticos y claves en el tratamiento del pasado reciente.

En paralelo –y a su vez en íntima relación– al singular desarrollo de los debates sobre la memoria y el pasado histórico, la Argentina se constituyó en modelo por el enjuiciamiento de los militares y civiles responsables de violaciones a los derechos humanos durante la última dictadura. En el contexto de transición y gobierno de Raúl Alfonsín, el Juicio a las Juntas –sobre la base de la información recogida por la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas (CONADEP)– se desarrolló con dificultades por el tipo delito, la cuestión del testimonio y la no existencia del cuerpo de los desaparecidos como prueba. En 1986, las leyes de Punto Final y Obediencia Debida abrieron la década de mayor impunidad y olvido. Un punto de inflexión fue la derogación de las “leyes de impunidad” en 2003 y la reanudación de los juicios. Abbattista, Barletta y Lenci indagan en el rol de la Historia en juicios realizados en la ciudad de La Plata a través de la novedosa utilización de historiadores como testigos de contexto. Las autoras resaltan la gran incidencia de la asociación Justicia YA! en este proceso: la novedad es que esta vez un sujeto de derecho colectivo se organizaba como querella dejando al descubierto tanto el carácter social de los

juicios como la calificación de los delitos como genocidio. En las causas más emblemáticas de la ciudad de La Plata –los juicios a Etchecolatz y von Wernich, la causa de la Unidad 9, el Circuito Camps y de La Cacha– con las declaraciones de la historiadora de la UNLP Ana Barletta como testigo de contexto, se hizo patente que la colaboración entre Historia y Justicia permitió dar cuenta del plan sistemático de exterminio perpetuado por la dictadura. Sin embargo, esta intervención activa de la Historia no estuvo exenta de críticas por parte de miembros del poder judicial, abriendo el debate más amplio sobre el rol de las ciencias sociales y humanas en la búsqueda de justicia.

El rol de la universidad en la construcción de la memoria de pasados traumáticos y en las transformaciones actuales de espacios de la memoria también ha sido central en la conflictiva construcción de la(s) memoria(s) alemana(s). A través de un recorrido por los diferentes sitios de la memoria de Rostock, Müller indaga cómo la ciudad se ve confrontada a una multiplicidad de memorias en conflicto después de 25 años de la caída del muro. Situada en el norte, sobre el Mar Báltico, luego de la caída del Nacional-socialismo la ciudad de Rostock fue el puerto de ultramar de la República Democrática Alemana (RDA) y adquirió importancia estratégica para el país. La universidad tuvo –y aún tiene– un rol central en la construcción de la memoria durante diferentes regímenes y hoy es testigo de piedra de la confrontación. Los sitios dedicados a la construcción de la memoria del fascismo, propios de la RDA, concentrados en las víctimas políticas del régimen, aparecen en convivencia con las nuevas formas exportadas después de la transición que conmemoran sobre todo las víctimas judías. Por otra parte, los sitios de memoria de la persecución política del Partido Socialista Unificado Alemán, como la antigua cárcel convertida en museo y archivo, colisionan con las memorias subjetivas de la sociedad civil que, en muchos casos, no relacionan sus vivencias con la noción de dictadura. Finalmente, aparece la necesidad de confrontarse con el pasado en el presente –una vez más– a raíz de los ataques xenófobos en Lichtenhagen y el reflatamiento de la extrema derecha después de la reunificación. Müller cierra su texto en miras a pensar las memorias en conflicto a través de una comparación de las experiencias de Rostock y La Plata como dos casos paradigmáticos.

En relación con los conflictos en torno a la memoria del pasado reciente, el texto de Abmeier introduce un nuevo capítulo al controvertido debate sobre el actuar de la República Federal Alemana durante la última dictadura argentina. En Alemania ha sido muy debatido el no accionar de

la embajada alemana en Buenos Aires ante la denuncia de la desaparición forzada de ciudadanos alemanes en territorio argentino. A partir de un trabajo de archivo en expedientes del ministerio de relaciones exteriores alemán, Abmeier indaga en el actuar de la Embajada alemana frente a los presos políticos oficiales –denominados “presos PEN”–, ante quienes las autoridades alemanas estaban obligadas a interceder. Si bien en la mayoría de los casos se logró liberar a presos políticos de nacionalidad alemana a través de lo que Abmeier llama una “diplomacia silenciosa” –ayudada por los estrechos lazos entre representantes alemanes y el gobierno militar argentino–, Alemania tuvo un accionar contradictorio con relación a la llegada de exiliados políticos argentinos y no actuó frente a las desapariciones forzadas de personas, hechos que resultaban ya conocidos y difundidos por organismos de derechos humanos. El escandaloso (no) actuar alemán frente a la dictadura argentina abrió un debate en la opinión pública alemana que perdura hasta la actualidad y que favoreció la conciencia pública sobre las violaciones a los derechos humanos en las dictaduras latinoamericanas.

La cuestión de los pasados traumáticos, el exilio, la violencia y el genocidio encuentran expresión en la cultura. La tercera parte del libro **“Cultura y memoria: entrecruzamientos y miradas transnacionales”** contiene tres aportes desde la romanística y la germanística en los que la memoria aparece en perspectiva transnacional, como intercambio cultural y entrecruzamientos de pasados traumáticos.

Con siglos de interacción cultural, España es un caso paradigmático de las búsquedas identitarias de la historia moderna. Las comunidades hebreas expulsadas en 1492 iniciaron una nueva diáspora hacia el joven Imperio Otomano, donde encontraron un nuevo ambiente intercultural y no abandonaron su lengua de origen judeo-español durante 400 años. Chicote indaga la memoria sefardí de esa España lejana a través del texto *La muzer sefardí de Bosna*, de la intelectual y escritora Laura Papo, como una de las expresiones literarias más singulares de la Sarajevo de principios del siglo xx. Escrito en su lengua ancestral, Papo recrea y rescata el mundo femenino sefardí en su intimidad y cotidianidad como memoria de una cultura en proceso de desintegración. Así, la literatura aparece aquí aportando elementos centrales de análisis a los nexos entre historia y memoria. Esta misma función ocupa la cultura en los análisis de Wamba y Buschmann, centrados en la cuestión de la violencia de dictaduras del siglo xx desde una visión transnacional entre Alemania, Argentina y España.

A partir de las propias experiencias traumáticas, los discursos narrativos han recurrido a imaginarios y metáforas del nazismo como espejo de la represión y la violencia de otras dictaduras. En un recorrido por estos paralelos, Wamba selecciona novelas, ensayos y películas de autores alemanes y argentinos de diferentes generaciones que apelan a una historia de doble olvido: el Holocausto y la dictadura. Los filmes seleccionados evidencian el pasado común de las dos sociedades en su historia violenta y oculta. En la mayoría de los casos la metáfora de la memoria es la infancia. Las novelas entrecruzan en la memoria Buenos Aires y Berlín, campos de concentración y centros clandestinos de detención, la condición montonera y judía con los nazis ocultos en la Argentina, la apropiación de niños y el pasado de la RDA, evidenciando profundos entrecruzamiento en los imaginarios culturales de los pasados traumáticos de ambas sociedades.

La figura de los desaparecidos atraviesa la sociedad argentina y estuvo presente de forma paradigmática en la literatura contemporánea de ese país ya durante la dictadura. En contraste, el debate en torno a los muertos desaparecidos por el régimen franquista cobró importancia recién en 2000 con la llamada “guerra de esquelas” en los periódicos, y no fue sino hasta 2007 que se sancionó una ley de memoria histórica. Con el análisis de las novelas *Dos veces junio* de Martín Kohan y *Ayer no más* de Andrés Trapiello, Buschmann abre la perspectiva de un posible análisis comparativo y transcultural de la figura del desaparecido en la literatura española y argentina. La “infrarrepresentación” del desaparecido en la literatura española no debería ser presentada necesariamente como un déficit; para Buschmann se trata más bien de “un espacio en blanco remarcado” de suma relevancia temática y que deja abierta la posibilidad de indagar más profundamente este tópico en perspectiva transcultural y comparada.

El último apartado “**Recepción y construcción de identidades**” se centra en cómo diferentes discursos, conceptos y lenguajes se transforman a partir de sus traspasos a otros contextos y/o tiempos de enunciación, construyendo en la recepción nuevas identidades. El desarrollo del pensamiento moderno en la América poscolonial se vio fuertemente influenciado por la recepción de ideas y conceptos europeos. Sin embargo, los análisis sobre la construcción de las identidades latinoamericanas de corte “influencistas” privilegiaron una mirada fuertemente dependentista de Europa. Los dos primeros textos que cierran esta compilación se sitúan en una perspectiva que rescata la originalidad y sentidos autóctonos del desarrollo conceptual latinoamericano.



Situándose en el contexto específico de los movimientos de independencia latinoamericanos todavía no triunfantes en 1810, Modlich analiza los usos del concepto de "revolución" en escritos de Hidalgo y Moreno, líderes de diferentes procesos emancipatorios. Siguiendo la historia conceptual de Koselleck, Modlich evidencia cómo los usos de la palabra "revolución" en los textos de Hidalgo se caracterizan por su fragmentación semántica. De manera explícita o implícita, con carácter positivo o negativo, los usos de "revolución" corresponden no sólo a influencias europeas modernas sino también a experiencias autóctonas e indígenas. En contraposición, para Moreno la dirección "correcta" de lo que denomina "revolución" y "sujeto revolucionario" está codificada principalmente en las experiencias del pasado norteamericano y francés, con mucho menos sentido autóctono que en el caso de Hidalgo. Modlich concluye con un llamado a expandir los estudios comparados de la historia conceptual, guiado por la hipótesis de que cabe esperar una mayor fragmentación semántica y usos autóctonos de lo que se ha visto hasta ahora.

Pasando a la mitad del siglo xx, Ruvituso indaga en la productiva recepción del filósofo alemán Martin Heidegger en el campo filosófico argentino durante el controvertido primer peronismo, período clave de transformación de la Argentina contemporánea. La idea de recepción es pensada aquí principalmente desde sus usos autóctonos, entendiendo las lecturas locales de Heidegger como procesos de apropiación que presuponen usos y funciones originales. Las disputas en torno a Heidegger entre las lecturas laico-marxistas, católicas y las críticas políticas desde el liberalismo son entendidas desde lógicas contextuales propias. Así, en el marco de la crisis de Europa de posguerra, algunas interpretaciones privilegiaron una lectura pesimista de Heidegger, como espejo de una Europa en decadencia, en miras a fortalecer la idea de una filosofía americana original y renovadora.

Actualmente, Walter Benjamin quizás sea uno de los autores más citados y revalorizados de tradición filosófica alemana. Pérez propone una lectura de las nociones de sujeto, historia y memoria en las tesis benjaminianas *Sobre el concepto de historia*, indagando en su particular diálogo crítico con la tradición marxista. Partiendo de un análisis desde la literatura y el arte como datos que relevan la transformación social e histórica, Benjamin analiza la superestructura para captar la lógica histórica de una época. En sus descripciones, el individuo urbano contemporáneo está en estado de ambivalencia respecto de la sociedad: es un sujeto que circula

en el universo social del intercambio mercantil y que desde una conciencia “sonámbula” capta “señales”, tramitando este intercambio en términos concretos y constituyéndose así como titular de experiencia y también de libertad. Si bien en Benjamin nada garantiza que este individuo encuentre resolución a sus contradicciones, el lazo que mantiene con otras generaciones lo lleva a luchar por la tradición de los oprimidos. Así, la visión de la historia benjaminiana permite habilitar el recuerdo, como rescate del pasado y articular históricamente ese pasado evocando a las generaciones vencidas a través de la memoria. Los individuos modernos son entonces capaces de responder con una conciencia disonante y tienen la potencia de transformar el presente. En este sentido, la lectura de Benjamin que propone el artículo de cierre dialoga con los principales problemas teóricos y metodológicos que atraviesan toda esta compilación.